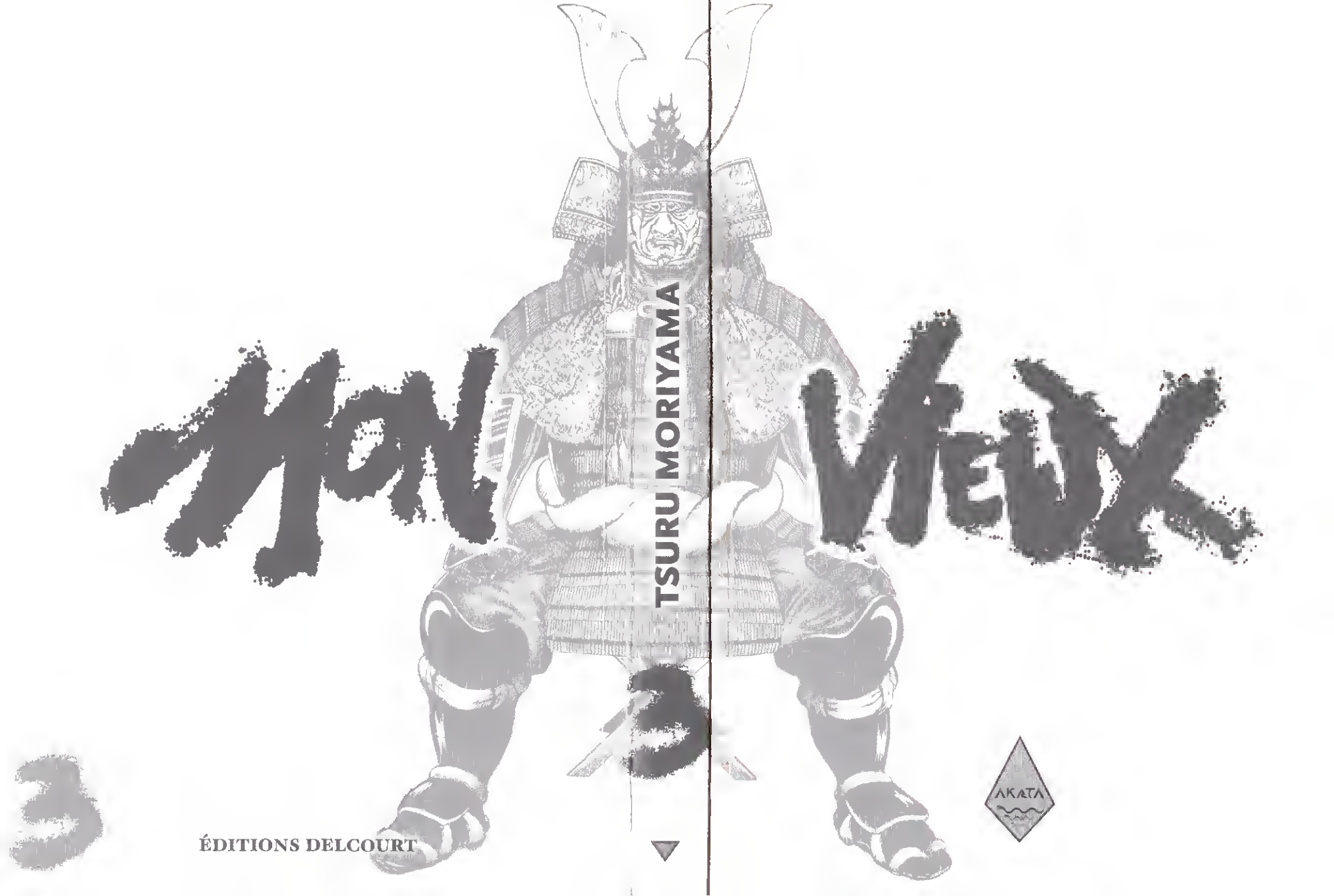
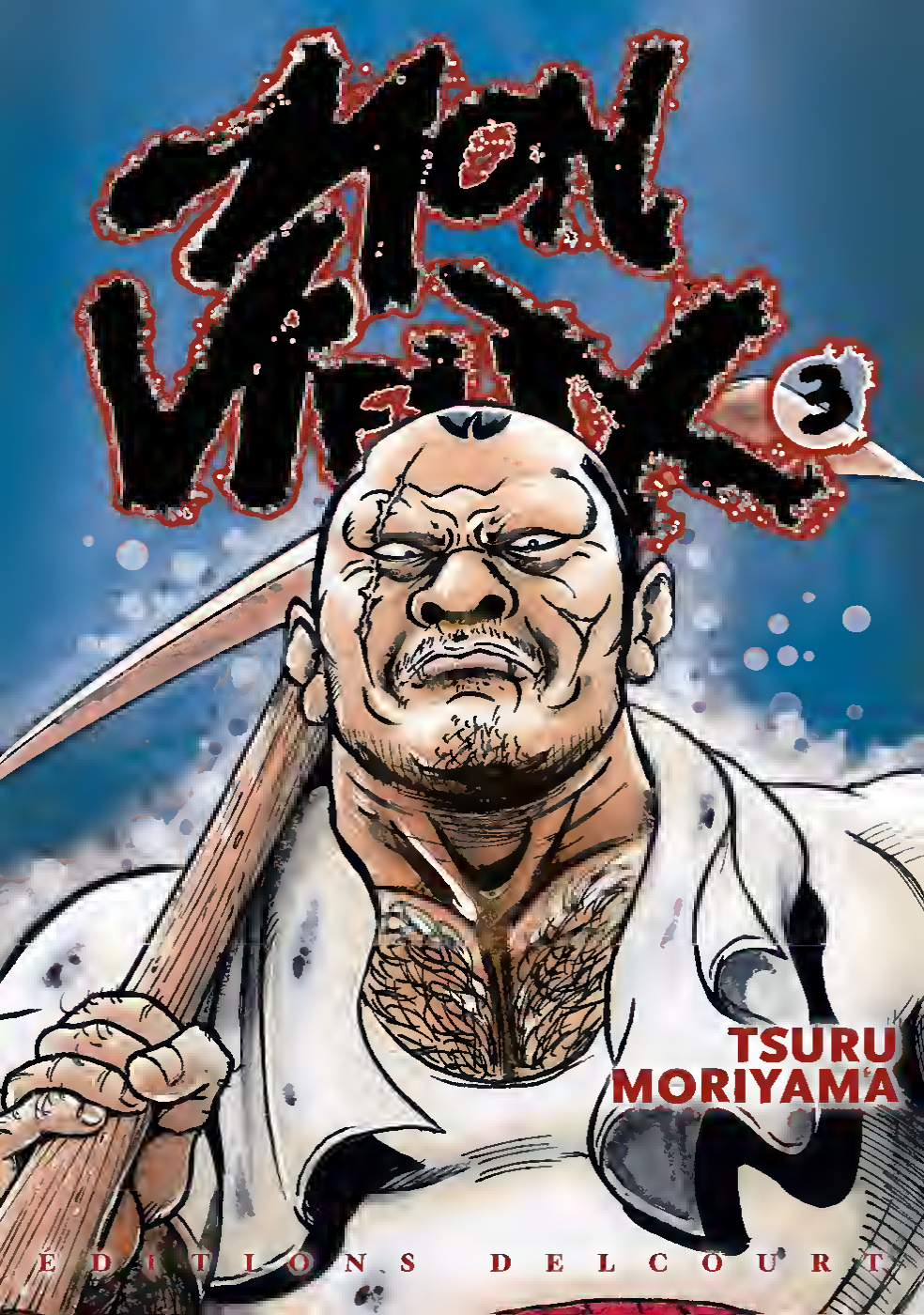

Mon Vieux
TSURU MORIYAMA
3
ÉDITIONS DELCOURT
AKATA


3
TSURU
MORIYAMA
ÉDITIONS DELCOURT

SUMMARY:

CHAPTER 16:
Dear mother P.3

CHAPTER 17:
Senko Anabi P.25

CHAPTER 18:
Old man wanted P.53

CHAPTER 19:
Another son P.75

CHAPTER 20:
Being a father is tough P.97

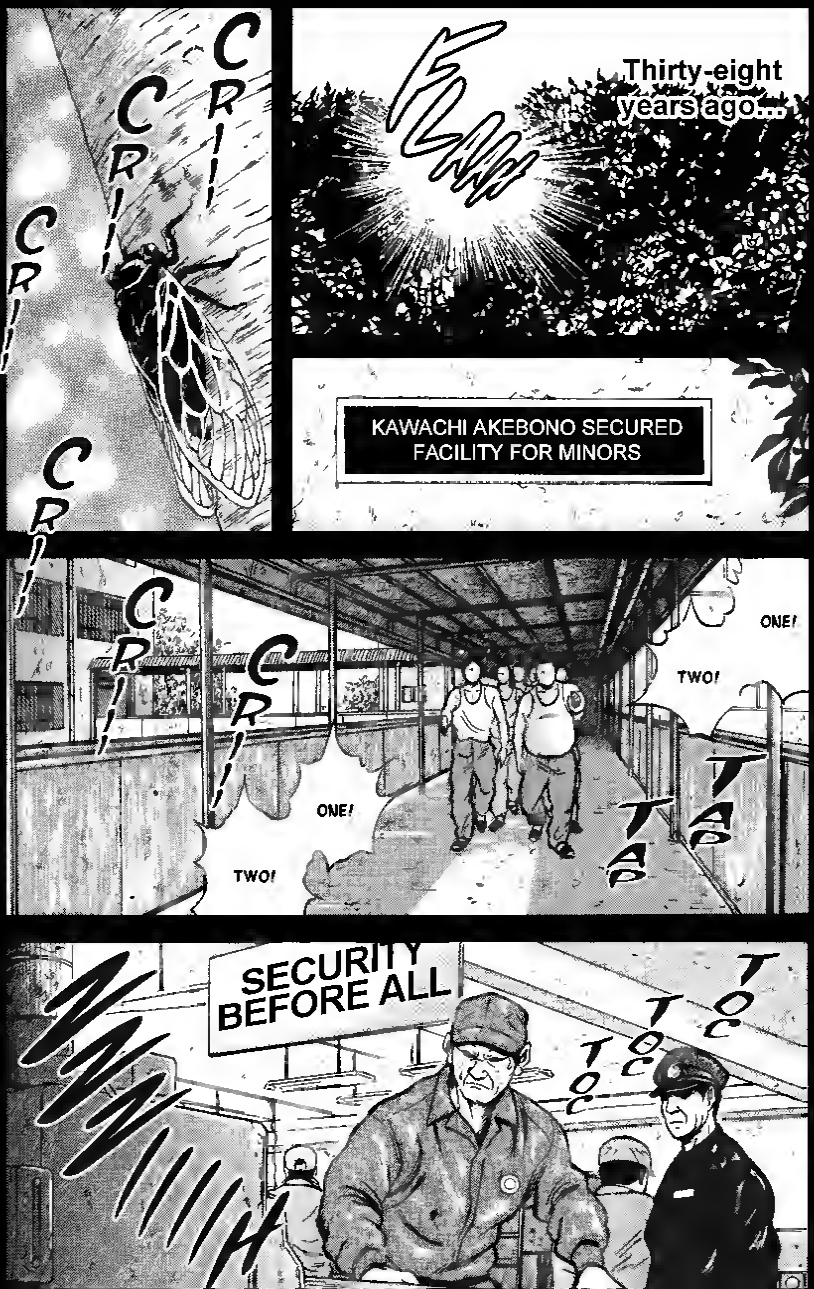
CHAPTER 21:
Like a fist P.119

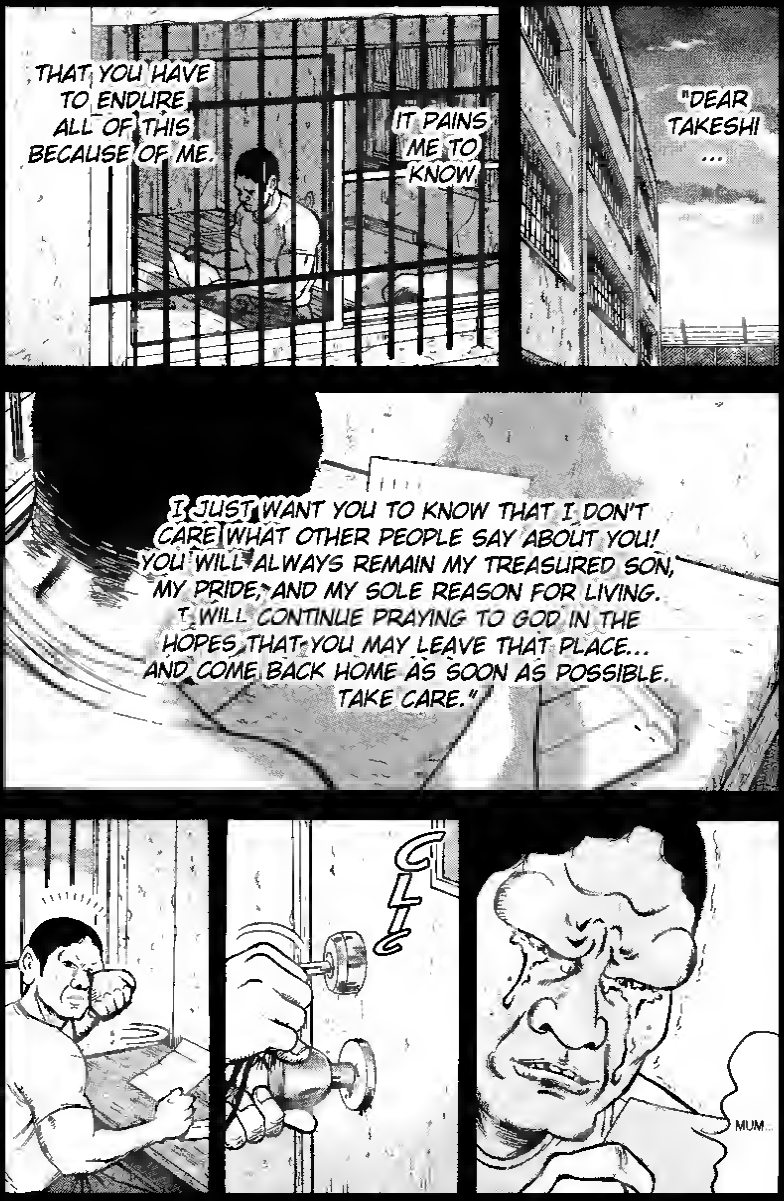
CHAPTER 22:
The first and last woman P.143

CHAPTER 23:
Family is life P.165

EPILOGUE:
Just like Oyaji P.187

CHAPTER 16:
Dear mother...


CRI!
CRI!
CRI!
CRI!
FLASH
Thirty-eight years ago...
KAWACHI AKEBONO SECURED FACILITY FOR MINORS
CRI!
CRI!
ONE!
TWO!
TAP
TAP
ONE!
TWO!
SECURITY BEFORE ALL
TOC
TOC
TOC


THAT YOU HAVE TO ENDURE ALL OF THIS BECAUSE OF ME.
IT PAINS ME TO KNOW.
"DEAR TAKESHI ...
I JUST WANT YOU TO KNOW THAT I DON'T CARE WHAT OTHER PEOPLE SAY ABOUT YOU! YOU WILL ALWAYS REMAIN MY TREASURED SON, MY PRIDE, AND MY SOLE REASON FOR LIVING. I WILL CONTINUE PRAYING TO GOD IN THE HOPES THAT YOU MAY LEAVE THAT PLACE... AND COME BACK HOME AS SOON AS POSSIBLE. TAKE CARE."
CLIC
MUM...

!?
THE DIRECTOR WOULD LIKE TO SPEAK TO YOU
KUMADA, COME WITH ME.
DIRECTOR'S OFFICE
CRI
CRI
CRI
CRI
THANK YOU.
HERE HE IS.

KUMADA, LISTEN TO ME... AND PLEASE STAY CALM.
YOUR MOTHER WORKED HERSELF TO DEATH
WE RECEIVED A CALL FROM THE HOSPITAL
WHAT!?

MORGUE
SSHH

NO...

NO...
TAP
TAP
M...

DA
AH
MOMMY!
MOMMYYYYY!
WAKE UP...
PLEASE OPEN YOUR EYES!

WHY?
WHY NOW?
SOB...
PLIC
PLOC
YOU WERE FINALLY FREE...
YOU DIDN'T DESERVE TO...
YOU COULD HAVE LIVED FOR YOURSELF!
IT'S AS IF... YOU WERE BORN TO SUFFER...
TO SPEND YOUR WHOLE LIFE IN PAIN!

VLAAAM
DAMN IT ALL!
TCHAC
KUMADA! CALM DOWN!
WHY DID YOU TAKE MY MOTHER?!
HA
HA

ANSWER ME, YOU BITCH!!
FLASH
BROO
BROO

MUNICIPAL CREMATORY
FRO
OO
CLANG
SCRAK
RRR
RRR...

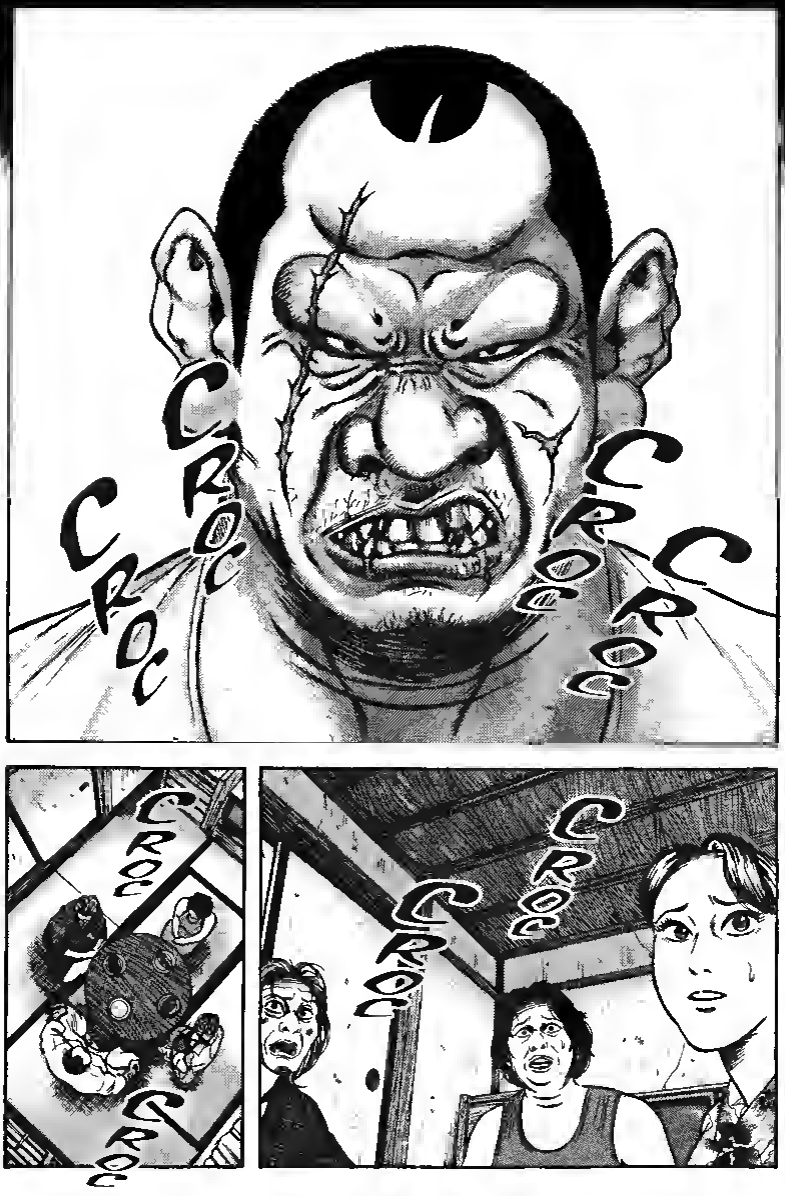
YOU MAY COLLECT THE VICTIM'S ASHES
ARE YOU OK?
WE CAN DO IT FOR YOU, YOU KNOW...
NO...

GRAB

SCRO
TCH

CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
KAA!
HAVE YOU LOST YOUR MIND?! STOP THAT RIGHT NOW!

CROC
CROC
THIS IS MY OWN WAY...
BUT...
OF MOURNING
HER DEATH!!
CROC
CROC
CROC
CROC
CROC


CROC
CROC
CROC
CROC
CROC
CROC
CROC
CROC

YEAH THAT D BE GREAT
WHAT WHAT ABOUT FIREWORKS?
WOULD THAT BE OK DAD?
YES..

I WANT TO LIGHT SOME FUSES NEAR THE RIVERSIDE
THE SAKE STORE GAVE ME A FEW
THEY MUST STILL BE AROUND HERE
ARE YOU NUTS?!
I'LL BE WAITING OUTSIDE
KSSH

DEAR, TENDER MOTHER... I ONLY NEED TO LIFT MY HEAD TO SEE YOU IN THE SKY. WHEN IT'S POURING, YOU ARE MY UMBRELLA
YOU TAUGHT ME THAT ONE DAY, I'D BE AN UMBRELLA FOR MY LOVED ONES AND, I WILL NEVER FORGET THAT EVERLASTING TRUTH
PFF...

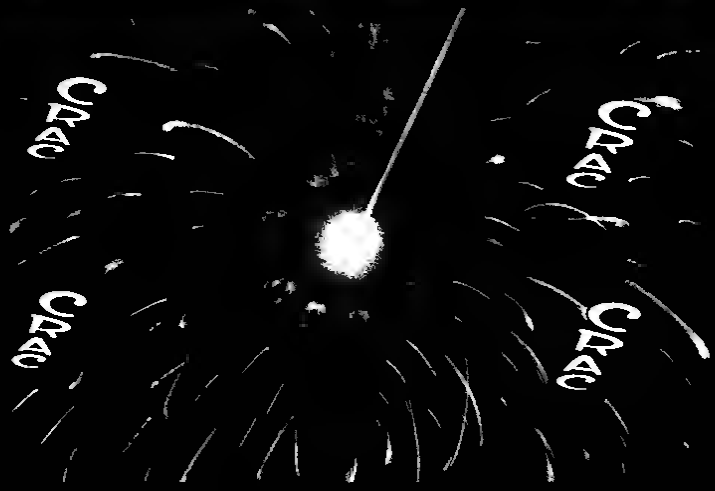
*Traditional fireworks, literally "incense fireworks".

CHAPTER 17: SENKO HANABI*

FSSS
HHH
HEY! DON'T POINT IT TOWARDS ME!
FUSES WOULD BE BETTER...
WOW THEY'RE SO BEAUTIFUL~
CRAC
CRAC
CRAC

BOM
IT HURTS!
WAAH!
WHAT?! I CAN'T HEAR YOU!
ARE YOU CRAZY?!
HA HA HA! YOU REALLY DON'T HAVE ANY GUTS!

YAY! CUTE, CUTE!


CRAC
CRAC
CRAC
CRAC

ARE YOU SERIOUS?!
IF YOU WISH FOR SOMETHING BEFORE THE SMALL BALL FALLS IT WILL COME TRUE DID YOU KNOW THAT?
CRAC
CRAC
SEY
THEN...

TO ALWAYS BE TOGETHER!
I WISH FOR THE FOUR OF US
CRAC
CRAC
CRAC

PABU...
YOU'RE SO CLEVER CUTIE PIE. YOU ASKED FOR WHAT'S MOST IMPORTANT
DADDY... WHAT DID YOU WISH FOR?
PABU...
POF
PABU...

WHAT?! WE'RE OUT OF FIREWORKS ALREADY?
WE STILL HAVE SOME SENKO HANABI LEFT
THEY'RE WAY LESS FUN...

YOU CAN MAKE WISHES WITH THOSE!
DUMBASS!
SERI-OUSLY?
I DIDN'T KNOW THAT
RIGHT, MUM?
HERE YOU GO. ONE FOR EACH OF US.

YOU SHOULD TAKE ONE TOO, DADDY
LET'S MAKE OUR WISHES ONE AFTER THE OTHER READY?

HMM
ME FIRST?
HUH?
OFF YOU GO YOSUKE!
I WANNA BE AS STRONG AS DAD!
NO WAY~!

I'D LIKE TO STAY YOUNG AND BEAUTIFUL FOREVER
CRAC
CRAC
MAKE YOUR WISH ALREADY I CAN'T WAIT TO LAUGH!
AH? WHY NOT?!
SHADDUP, IMBECILE!
THE HECK?! THAT'S IMPOSSIBLE! WHAT, ARE YOU PLANNING ON TURNING INTO A VAMPIRE?
HM?
WHAT ABOUT YOU, MOMMY?

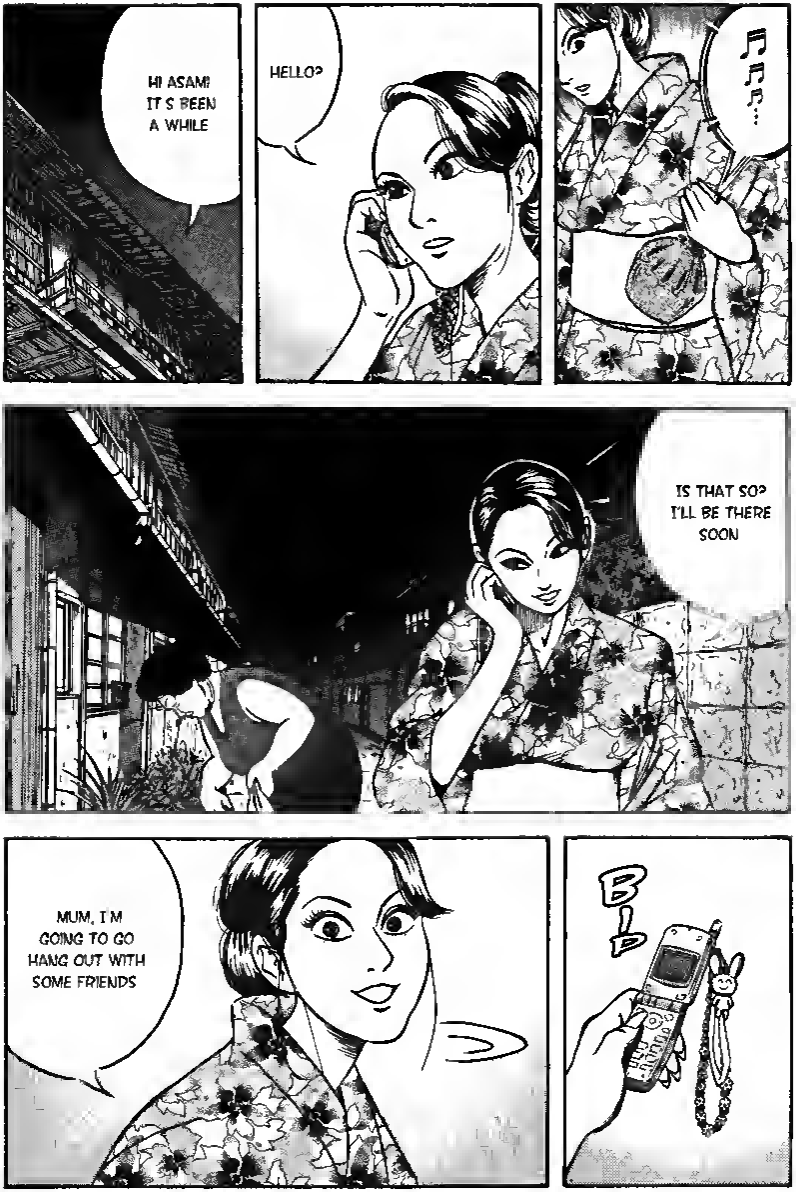
I JUST WANT THE FOUR OF US TO BE HAPPY FOREVER
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
YOUR TURN DADDY!

POF
CRAP!
YOU WERE THE LAST TO GO IT'S ONLY NORMAL
TAKE ANOTHER ONE
USELESS...

I WISH FOR THE SAME THING AS MAMA
HI HI HI
DID YOU SEE HOW EMBARRASSED HE WAS? HE'S ACTUALLY PRETTY SHY...

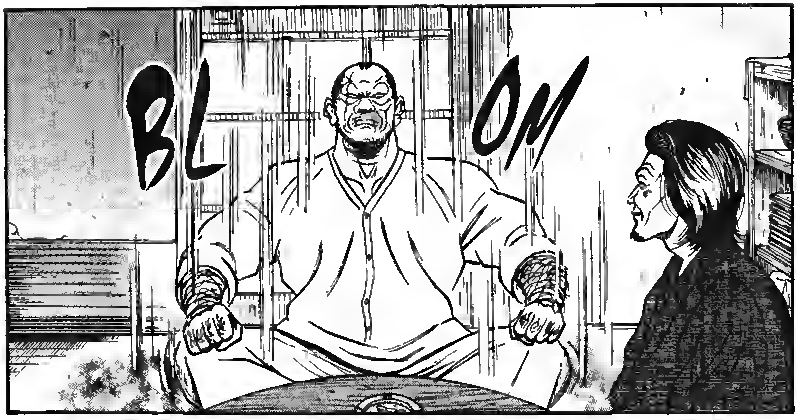
BOM
CLAC
FLUSH
UZZ

HAA...
HAA...


HI ASAMI IT'S BEEN A WHILE
HELLO?
♫♫♫...
IS THAT SO? I'LL BE THERE SOON
MUM, I'M GOING TO GO HANG OUT WITH SOME FRIENDS
BIP

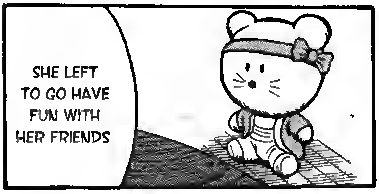
THIS LATE?
YEAH WE'RE GOING TO GO HAVE A DRINK TOGETHER!
TAC
OF COURSE!
OK TAKE CARE
LET'S GO INSIDE
SHE ALWAYS DOES WHATEVER SHE WANTS
SIGH

WHERE'S DADDY?
AH! HE WAS IN THE BATHROOM!
I'LL GO PREPARE SOME ICED TEA

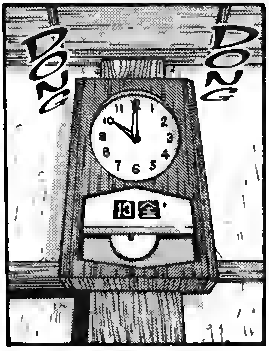

BL
OM

WHAT?!

IT WAS FUN RIGHT?


SHE LEFT TO GO HAVE FUN WITH HER FRIENDS

WHERE'S KUMIKO?


DONG
DONG

HEY KUMIKO!
ASAMI!
WHERE ARE THE OTHER GIRLS?
EH ? AT THE PUB...
HOW ARE YOU?
FINE
...
IT'S NOTHING DON'T WORRY!
WHY DO YOU LOOK SO TENSE?
WHAT?

2.5M
IS THERE A PUB AROUND HERE?
TAC
TAC
TAC
TAC
EH?!
I'M SORRY, KUMIKO
FLASH

YOUR FATHER SURE UNDERESTIMATES ME DON'T YA THINK?

DRI-ING
YOSUKE SPEAKING
CLICK
HAND THE PHONE TO YOUR FATHER!
A CALL FOR YOU

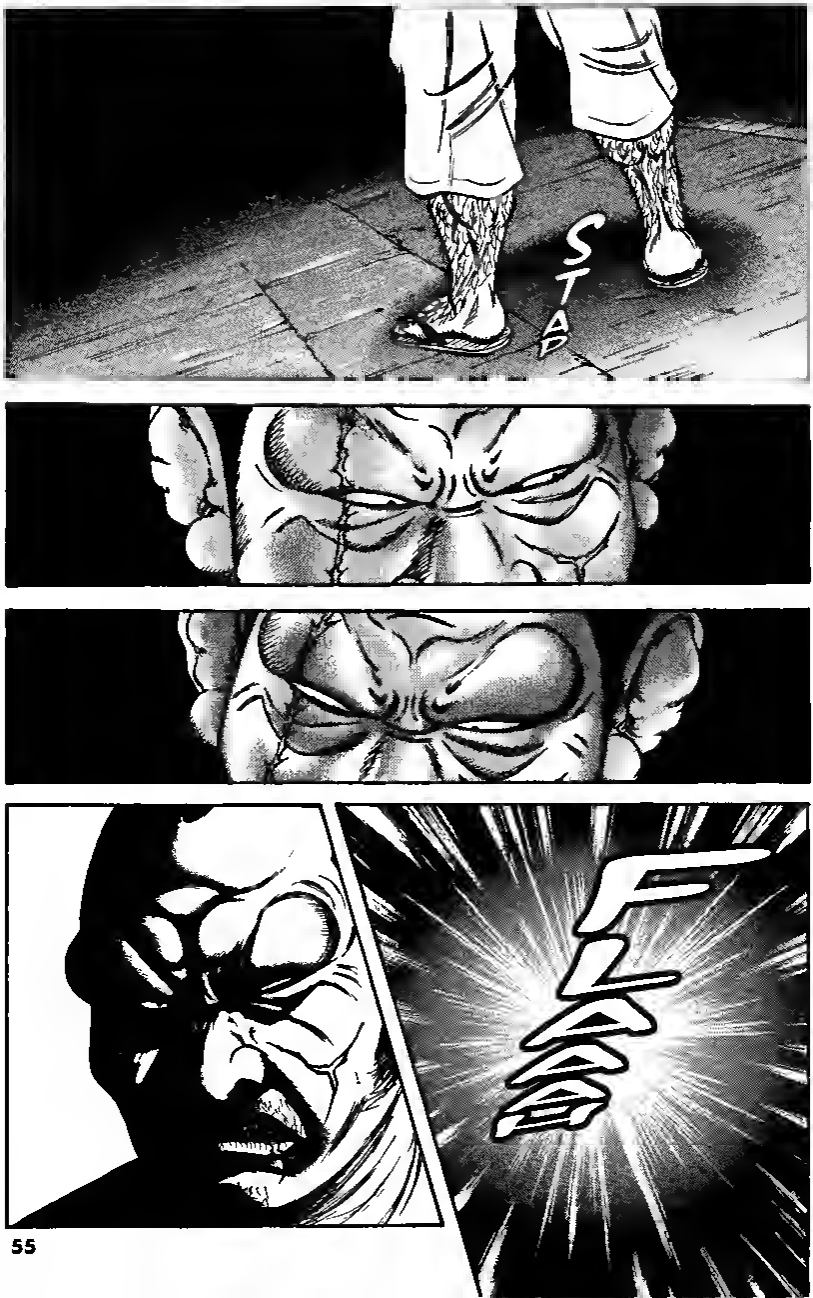
CHZZ
CHZZ
SSSHH
YES?
IF YOU WANT YOUR DAUGHTER BACK COME TO THE HARBOR RIGHT NOW!
GRR

...I'LL BE THERE SHORTLY.
TCHH!
CLAC
DON'T TELL YOUR MOTHER
DAD!!
BAM
BAM
DAD
MMM
MMM

BAM
BAM
BAM
BAM

CHAPTER 18: OLD MAN WANTED

BA
BA
BA
BA
BA
BA


STAD
FLASH

ドドド

BOOM
BOOM
SPI
BE CAREFUL, THIS GUY IS THE DEVIL! NO MERCY!
YES SIR!
YOU BASTARD

VROOOOM
VROOM
KILL HIM!!

VROOM
VROOOO

BAM
BAM
BOOM
BOOM
BOOM
BOOM
VROOM
VROOM
SCREE
SCREE
BAM
DIE!
BAM
BAM

SCRE
FUCKER!
SLAM!
VROOM

BONG
BAM
BAM
SLAM
SLAM
BAM

NOOOO!
SCREECH
SLAM
-IDAW

ARE YOU OK?
TCHK
DADDY
I TOLD YOU I'D KILL YOU!
AAAH!
GRR
YES!
VROOOM

LET HIM GO!
WHAT DO YA THINK YOU'RE DOING, OLD MAN?!

TELL THEM TO LEAVE!
TELL THEM TO LEAVE!
SPIK
EH?
Y YES!
LEAVE ME BEHIND, GUYS!
PISS OFF!
VROOMM
WHAT?
BUT YOU'RE

VROOM!
VROOM!
CRAP
DAMN IT!
VROOO
VROOO
HE WAS RIGHT!
THIS GUY'S A MONSTER!

I BEG YOU HAVE MERCY!
NO
BRR
BRR
YOU HAD YOUR CHANCE!
STOP!

DON'T KILL HIM! PLEASE!
SSSS
...
KU... KUM-IKO...
BOM
SPIT

KUM-
IKO
TCHAC
LET ME
FREE YOU
FROM
THOSE
ROPES
SCCE
PLEASE
FORGIVE
ME

SBA
AF
I'M SO SORRY...
YOU DIRTY FOOL...
IDIOT!
KUMI-KO
SPIK
PLEASE FORGIVE ME FOR WHAT I PUT YOU THROUGH!
MY FATHER IS THE ONE YOU SHOULD BE APOLOGIZ-ING TO!

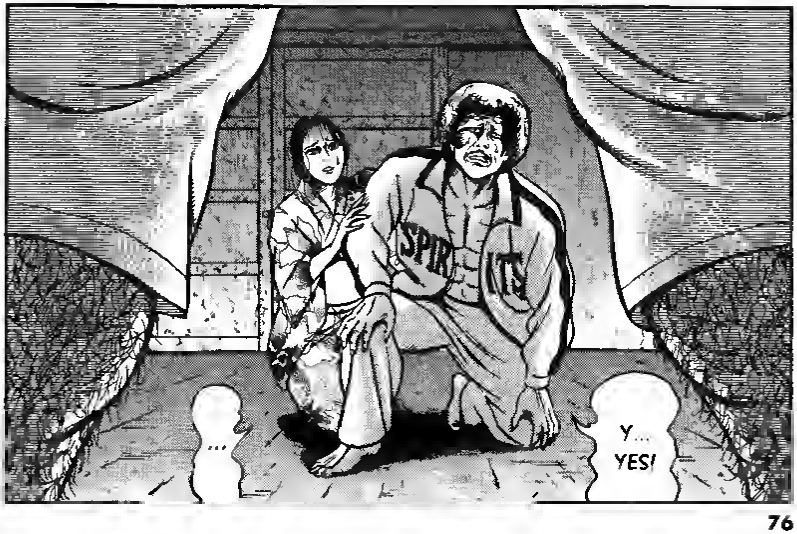
I BEG FOR YOUR FOR-GIVENESS!
THAT'S WHY I
I JUST CAN'T LIVE WITHOUT HER
SIGH...
TETSU
OOH

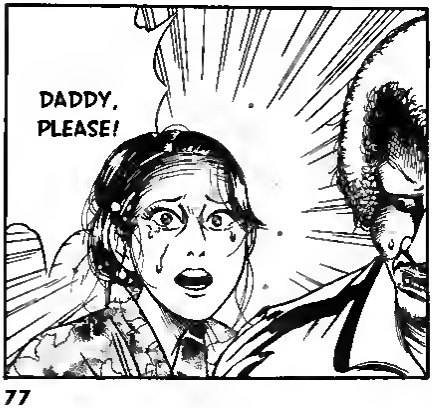
STAND UP!

...
HUH?

CHAPTER 19: ANOTHER SON

STAND UP!


...
Y...
YES!


DADDY, PLEASE!

CRAG
CRAG

I BEG YOU...
HUH?!
I HAVE TWO CONDITIONS

FIRST, YOU SHALL NEVER HIT A WOMAN AGAIN!!
OSU!
O
SECOND YOU'RE GONNA LEAVE YOUR GANG!

TETSU...
AL-RIGHT...
BUT...
THEN IT'S SETTLED!
KUMIKO, GO BACK HOME.
WHAT ABOUT YOU?

I WANT TO SEE HIM FULFILL HIS PROMISE!
SPIR

スペリオル企業
DING DONG
YO...
IT'S ME

*Ninkyodo (the righteous man's path)

WHO'S THAT GUY?
DAA
YOUR FATHER?!
MY MY FATHER

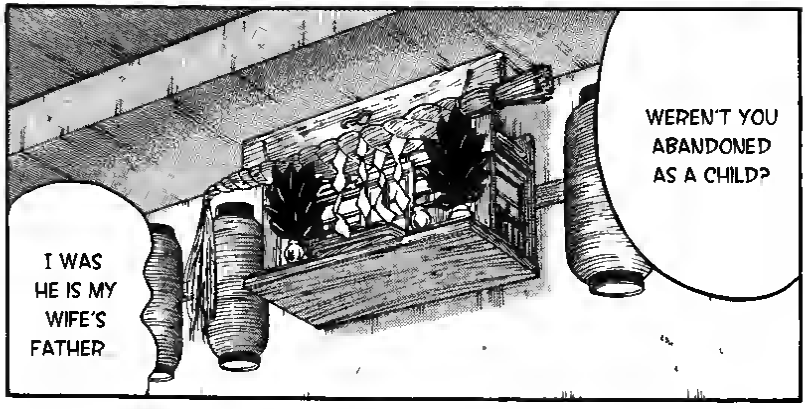
OK... WHAT ARE YOU DOING HERE?
UHM... I...

I WANT TO QUIT THE YAKUZA!

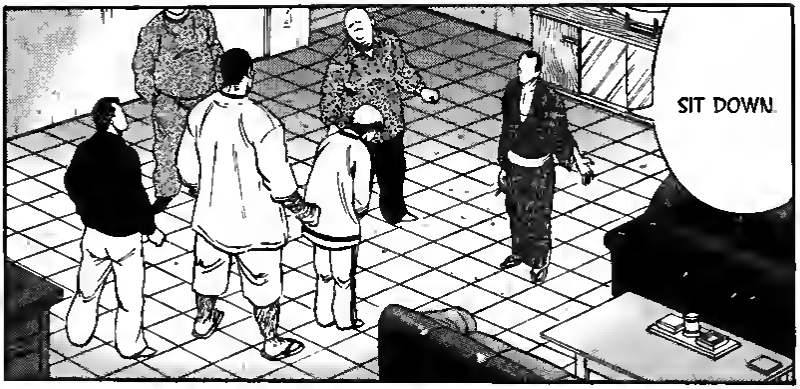
WHAT?!

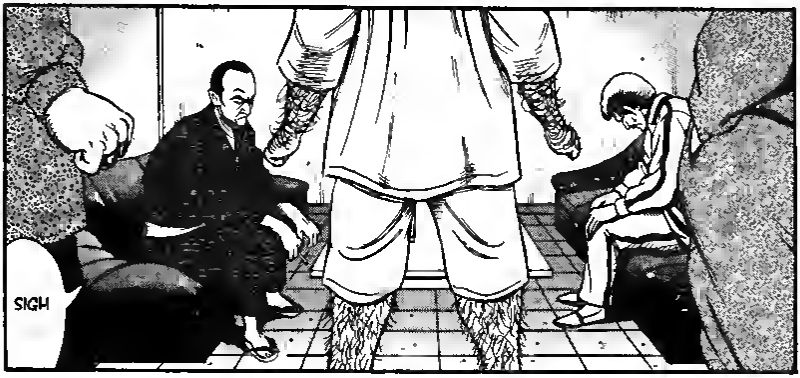
WAKE UP, FUCKER!! DO YOU THINK WE'RE SOME KIND OF SPORTS CLUB?!
BRAK
ARGH !
SPIRIT
ANSWER ME!
THIS IDIOT SAID HE WANTS TO
SPIRIT
WHAT'S GOING ON HERE?

YOU... WANT TO LEAVE THE GANG?
WHO'S THAT GUY BEHIND YOU ANYWAY?
YES SIR
YOUR FATH-ER?!
MY FATHER


WEREN'T YOU ABANDONED AS A CHILD?
I WAS HE IS MY WIFE'S FATHER

I SEE...

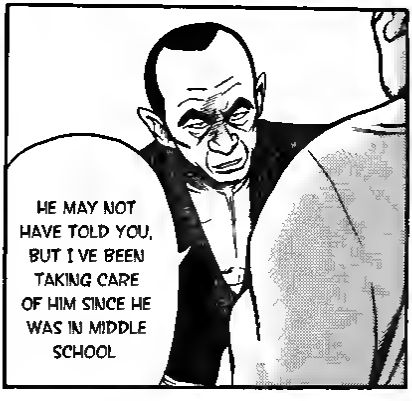

SIT DOWN.


SIGH

YOU TOO
HAVE A
SEAT

POF

AIN'T THAT RIGHT, TETSU?


HE MAY NOT HAVE TOLD YOU, BUT I'VE BEEN TAKING CARE OF HIM SINCE HE WAS IN MIDDLE SCHOOL

YES SIR

任侠道
I DON'T UNDERSTAND YOU OWE ME SO MUCH... WHAT HAPPENED?
WHAT?!
HE ASKED ME...
I DON'T WANT TO LEAVE KUMIKO!
I GET IT ALREADY YOU CAN'T MARRY HIS DAUGHTER IF YOU DON'T RETURN TO THE RIGHT PATH... CORRECT?
UHM... YES

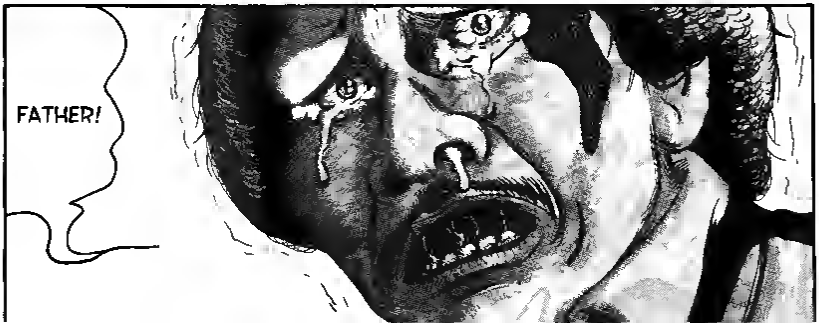
THEN HOW WILL YOU CLEAR YOUR DEBT?
RIGHT
I'LL GIVE YOU MY RIGHT PINKY!
A FINGER
DEBA = KITCHEN KNIFE
GET ME A DEBA!
YES SIR!
BRRR
BRRR
BRRR
THAT SHOULD SUFFICE

NO WAY!!
...
WHAT?!
CRU
UNGH

SLURP
SLURP
SLURP

TAKE THIS AND LET HIM GO.

BUT


FATHER!

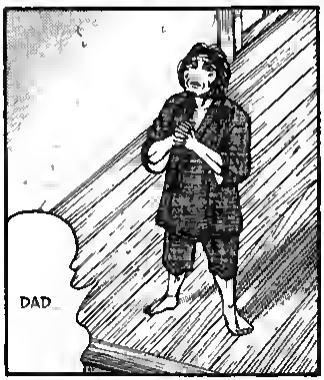
CHAPTER 20:
BEING A
FATHER IS
TOUGH

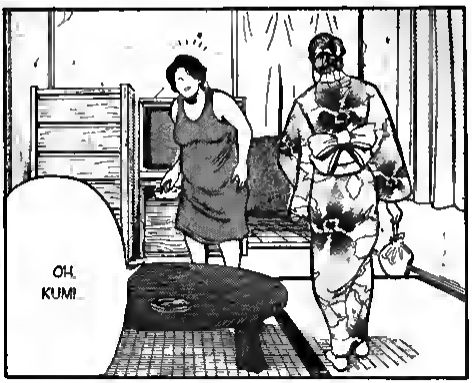
13金
TIC TIC TIC
DON'T TELL YOUR MOTHER
I DON'T KNOW
MH MH
WHERE DID YOUR FATHER GO?
EUH ...
TAP
THAT MUST BE HIM!
RRR=

AAAH... SISTER

CLAC

WHAT ABOUT DAD?
HE SHOULD BE HERE SOON


DAD...


OH, KUMI...

TAKE IT AND LET HIM GO
FATHER!

BUT...

ARE YOU OUT OF YOUR FREAKING MIND?!

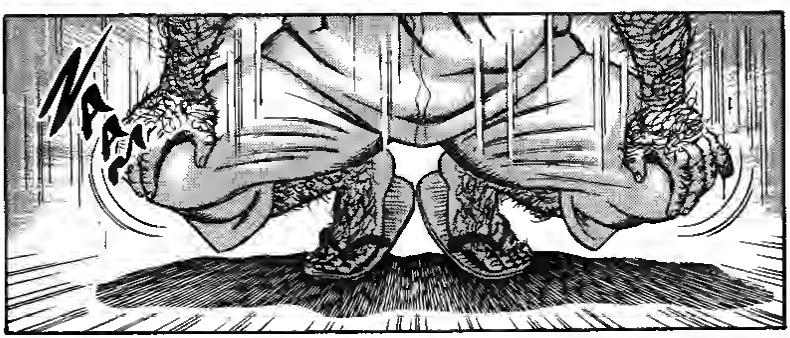
GRR

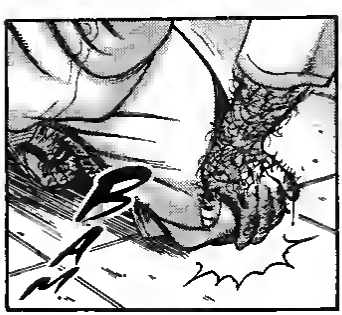
THP

WHO ASKED YOU TO DO THAT?

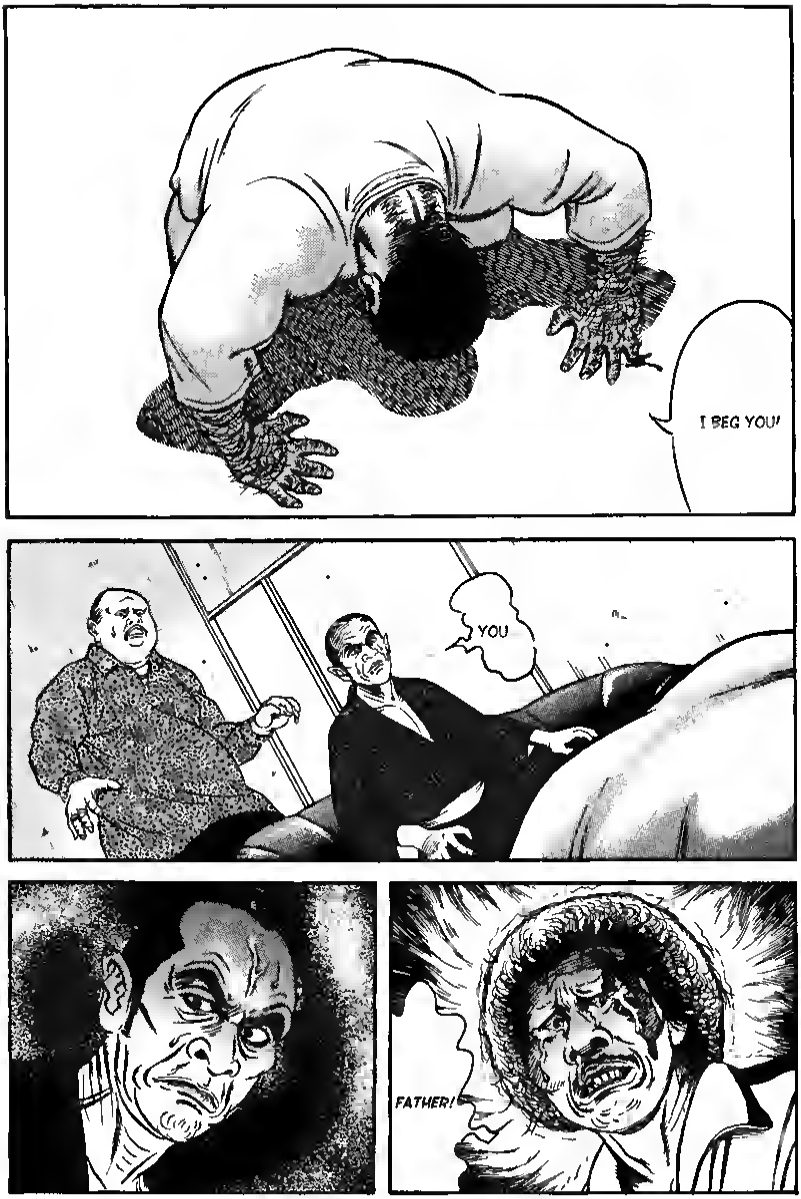
DA

EH!? WHAT DO YOU THINK YOU RE DOING?
BAM
DON'T SCREW WITH US!
SIT DOWN!


NAN


BAM

?!


I BEG YOU!
YOU
FATHER!

SHUT THE FUCK UP!
BOSS?! BUT...
ALRIGHT. YOU CAN LEAVE
THIS OLD MAN WON...
YES SIR...
SPIRITS
RIGHT, TETSU?

YOU FOUND A REALLY GOOD FATHER

YES!

OOH...

YES SIR! THANK YOU SO MUCH, SIR!

AFTER WHAT HE S DONE FOR YOU, I D BE MORE THAN PISSED IF YOU EVER CAME BACK TO THE YAKUZA

WHAT?!
GO GET MY CAR AND BRING HIM TO A DOCTOR!
THEY MIGHT BE ABLE TO REATTACH HIS PINKY...
COME ON STAND UP AND GO WITH THEM
HURRY IT UP! GO! GO!
YES SIR!

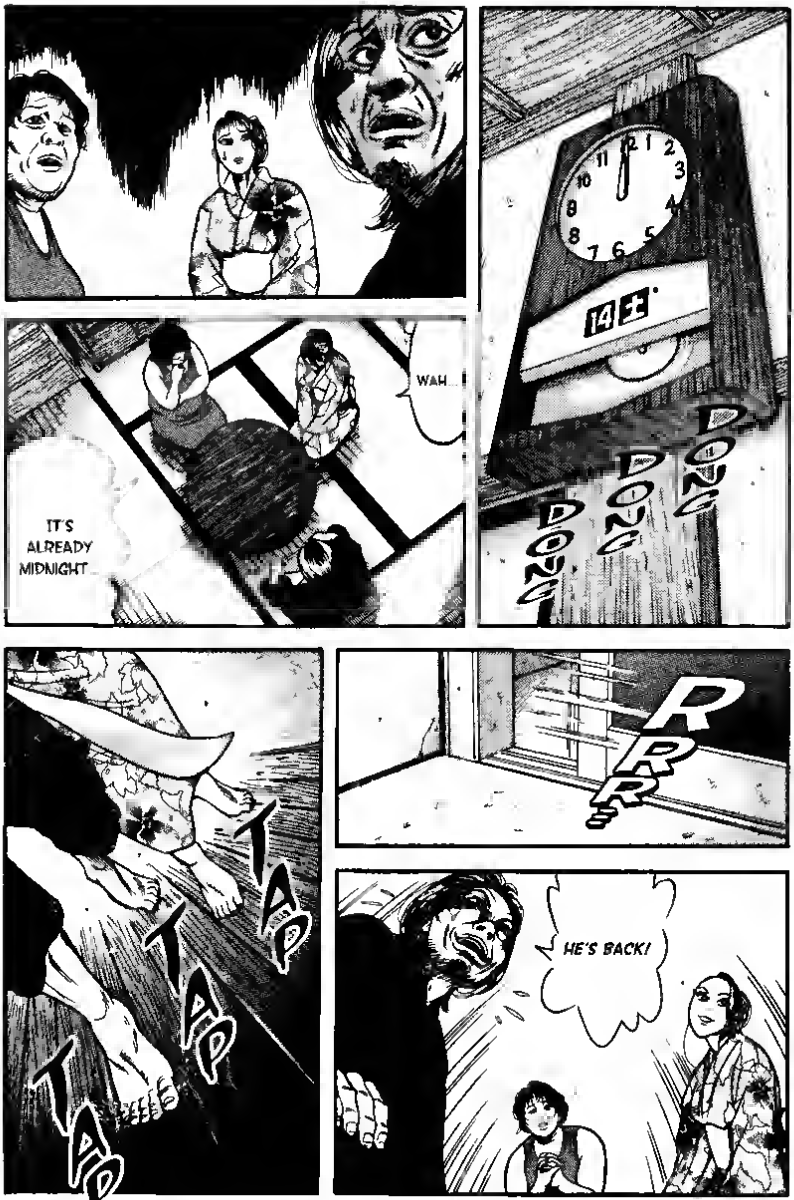
THANK YOU
SIGH...
YOU'RE A REAL MAN GOING TO SUCH LENGTHS FOR YOUR CHILDREN

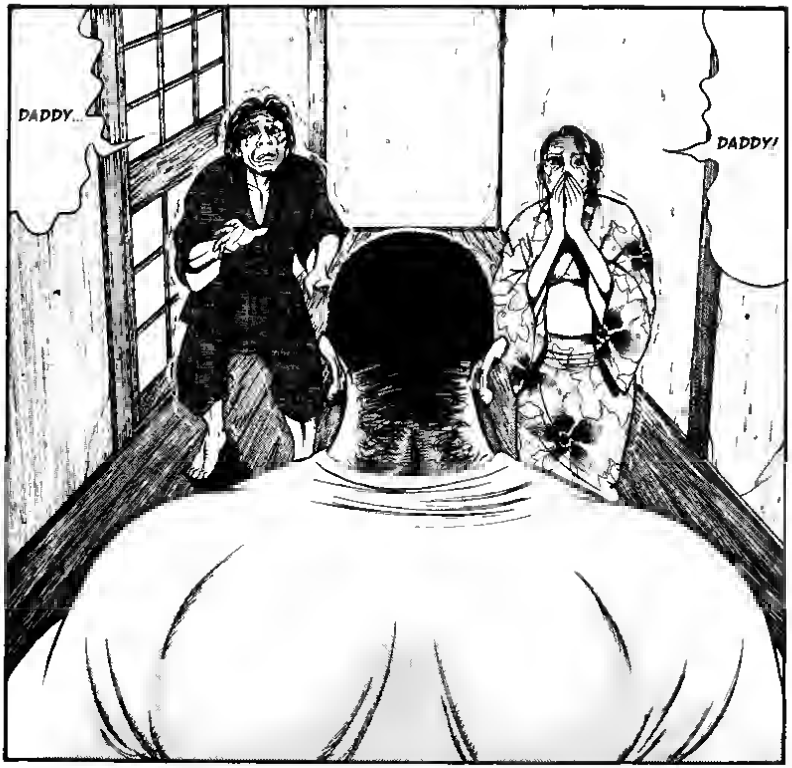
UHM
THANK YOU VERY MUCH!

I WANTED TO KILL YOU I REALLY WOULD HAVE DONE IT
YET YOU
MY DAUGH-TER...

CAN I ENTRUST HER TO YOU?
YES!
HUH?!
SPIRITS

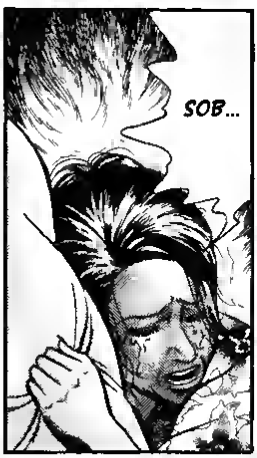
BA
FATHER!


WAH
IT'S ALREADY MIDNIGHT
DONG
DONG
DONG
TAP
TAP
TAP
RRRR
HE'S BACK!

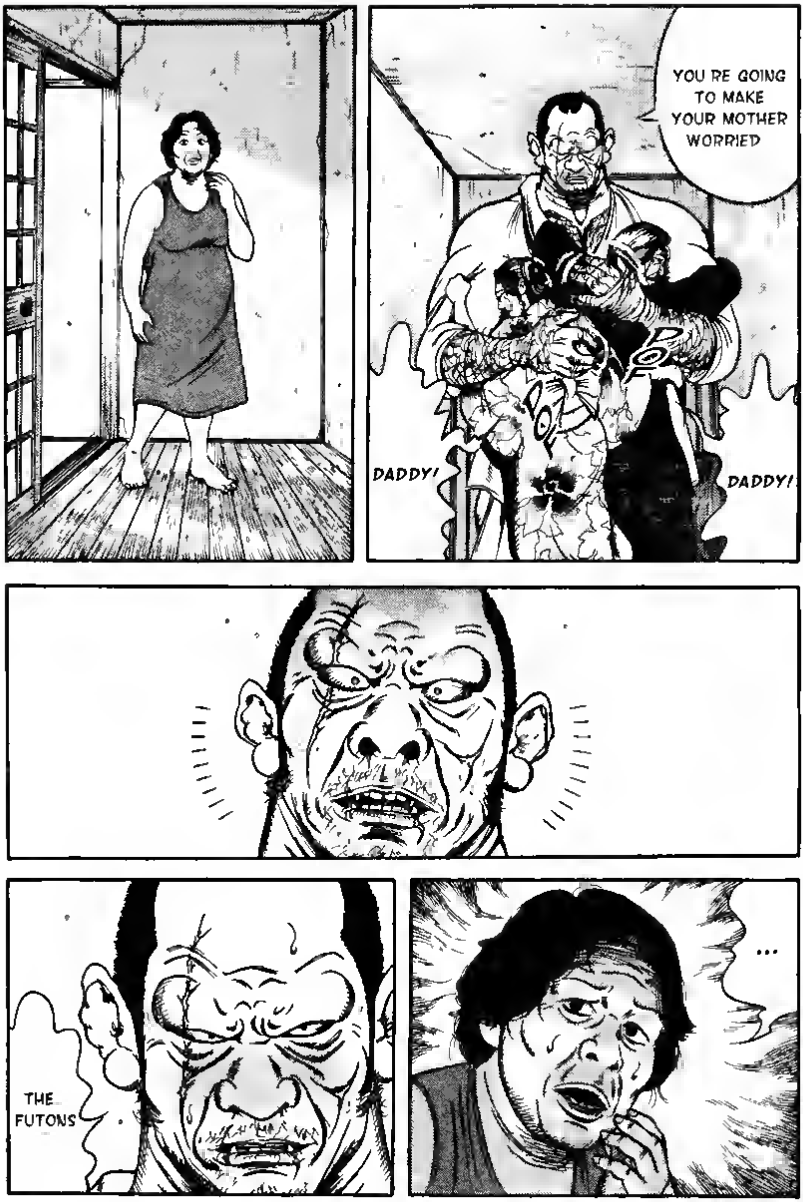

DADDY...
DADDY!

DADDY!
DADDY!

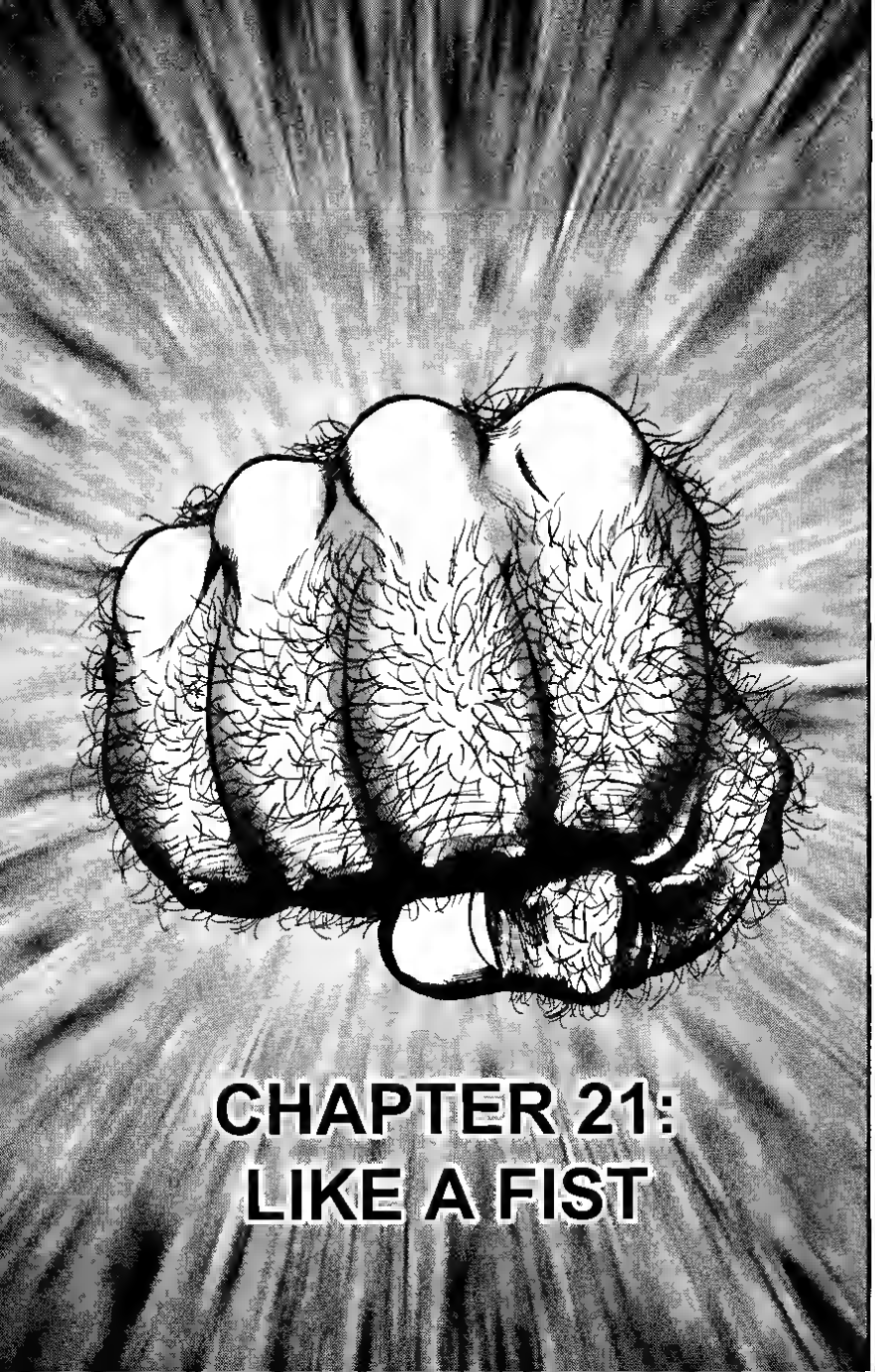
DADDY


SOB...

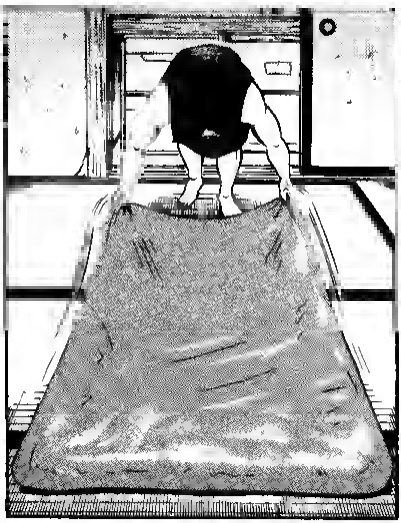
DA
AAH
STOP CRYING, YOU TWO
THAT'S ENOUGH


YOU RE GOING TO MAKE YOUR MOTHER WORRIED
DADDY!
DADDY!
THE FUTONS
...

GET THE BEDS READY!
PFFF
OK...
HUH?!
DADDY!
DADDY!
JUST LIKE CHILDREN, WE
COULD NO
LET GO OF HIM
IT
AS IF WE WANTED TO
UP FOR
THE SIXTEEN YEARS HE W SN'T THERE
WE COULDN'T STOP
FLOWING,
TO FINALLY BE
IN OUR FATHER'S ARMS
FEELING THE SECURITY AND THE LOVE
WE WERE NEVER GIVEN



CHAPTER 21: LIKE A FIST



WHY IS YOUR PINKY BANDAGED?
?!
IT'S NOTHING
SAH SAH

I AIN'T STRONG
AH! CAN YOU TELL ME HOW TO BECOME AS STRONG AS YOU?
WHAT?!
IT'S THE OPPOSITE. ACTUALLY I'M REALLY WEAK. I CAN NEVER CONTAIN MY ANGER

EH?!
CLENCH YOUR TEETH!
NO. THAT ISN'T TRUE YOU
GNN!!
I SAID CLENCH YOUR TEETH!

NOW,
CLENCH YOUR
FISTS
HARDER!

GNN!

HARDER!!

YAAAH!

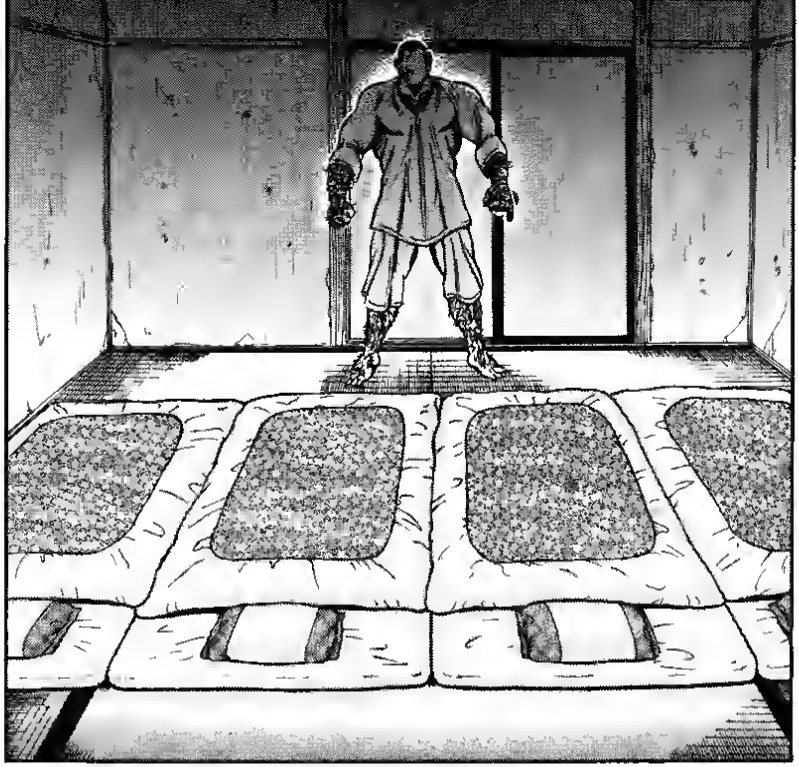
YEAH!
DID THAT GIVE YOU STRENGTH?
DO THAT WHENEVER YOU GET DEPRESSED OVER SOMETHING
YES!

THE SAME GOES FOR YOUR MOTHER AND SISTER
WHEN THINGS AREN T LOOKING GOOD BAND TOGETHER
42

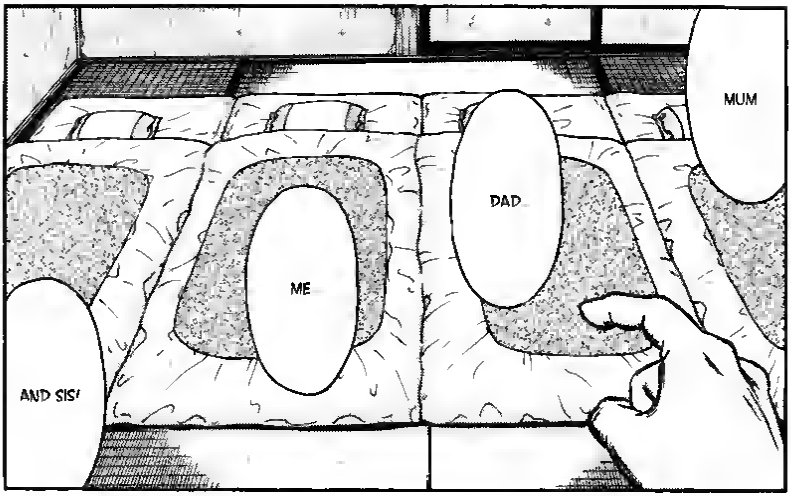
JUST LIKE
THE FINGERS
OF A FIST.

YOU WON'T FEAR ANYTHING ANYMORE
HUH?!
I TRUST YOU WITH THIS YOSUKE

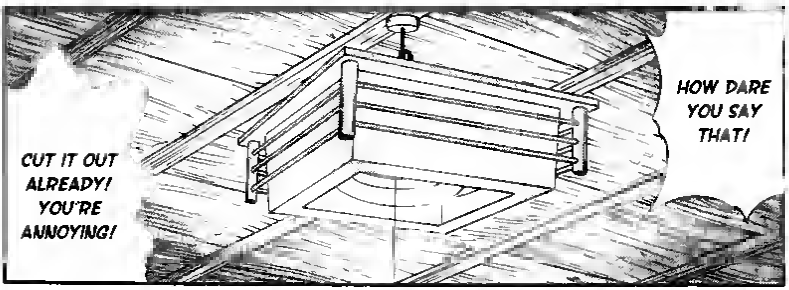
THE BEDS ARE READY!
LET'S GO!
DAD
BAM
BAM

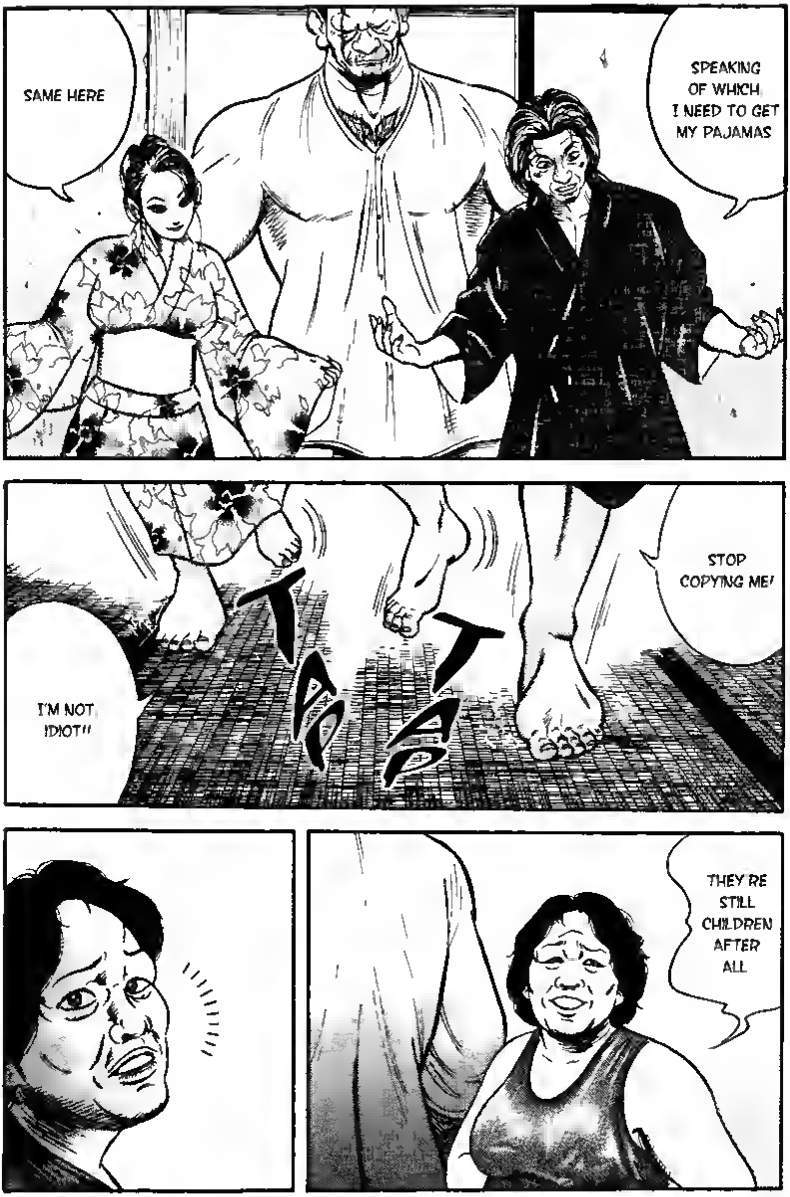


TN: A homo-dadcon. How gross


MUM
DAD
ME
AND SIS!

SAID THE GUY WHO'S GOING TO BE HELD BACK A YEAR
AREN'T I BRILLIANT?


HOW DARE YOU SAY THAT!
CUT IT OUT ALREADY! YOU'RE ANNOYING!


SAME HERE
SPEAKING OF WHICH, I NEED TO GET MY PAJAMAS
STOP COPYING ME!
I'M NOT, IDIOT!!
THEY'RE STILL CHILDREN AFTER ALL

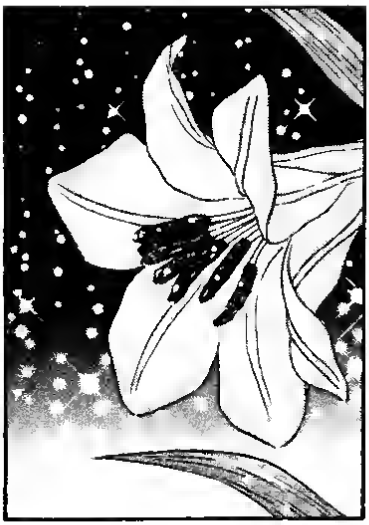
YOUR KIMONO
!!

POF

FLAP
SORRY

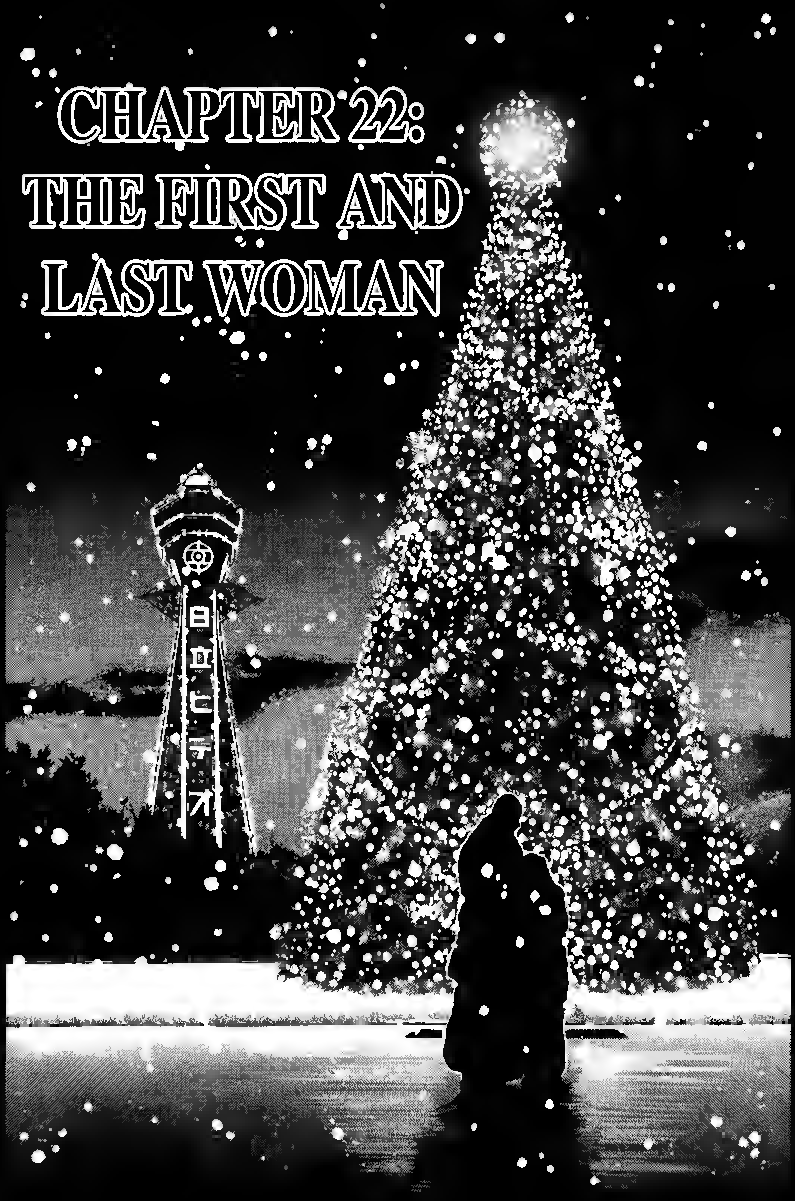
FORGIVE ME...
DAAA!

ナルト



CHAPTER 22: THE FIRST AND LAST WOMAN

CHAPTER 22: THE FIRST AND LAST WOMAN



おふくろ
IT'S GETTING ♪ COLDER AND COLDER ♪
MY LOVE ♪ WHERE ARE YOU? ♪
EVEN THOUGH I KNOW ♪ YOU WILL NEVER WEAR IT ♪
I'M KNITTING ♪ A SWEATER FOR YOU ♪
R R R

BA~
BA~

GOOD EVENING
♥
EVA
ANOTHER BUSY DAY?
YES

HOT SAKE
RIGHT AWAY!
YES!
おでん
HUH

PHEW
...
SLURP
YES.
THERE ARE CHRISTMAS DECORATIONS EVERYWHERE IN TOWN

DO YOU HAVE CHILDREN?
NO
ARE YOU MARRIED?
NO
GULP
I SEE...
AAAH...

WHAT ABOUT YOU?
I...
CHILDREN?
SORRY?
THE DOCTORS SAY I CAN'T
I WOULD HAVE LOVED TO, BUT...

SORRY.
IT ISN'T A BIG DEAL!
MY HUSBAND...
LEFT ME ANYWAY.
DO YOU WANT MORE SAKE?
YES.

COUGH
COUGH
EXCUSE ME.
GLUG

COUGH
RAAH
MOTHER!
MOTHER!
RAAH

DO YOU NEED HELP?
RRR
IT'S MY STEP MOTHER!
RAAH
HOW FAR IS THE HOSPITAL?
TEN MINUTES BY FOOT

DA
AH
YES!
SHOW ME THE WAY!

FLOP
FLOP
FLOP
FLOP
FLOP
FLOP

*Osaka hospital

SCREECH
SAVE HER.
YES SIR!
大阪区立病院
救急車入口

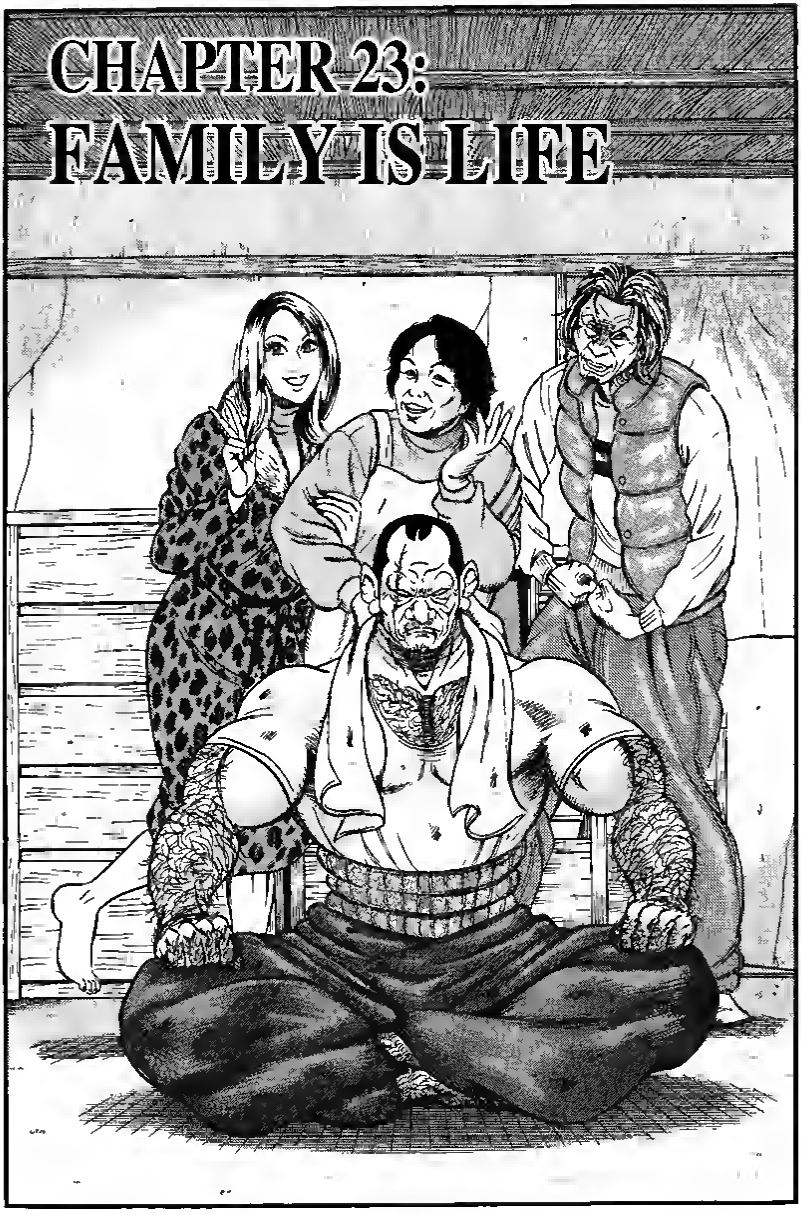
DOCTOR!
SLAM
SLAM
IF YOU WANT TO BID HER FAREWELL THIS IS YOUR LAST CHANCE
I'M SORRY... THERE'S NOTHING I CAN DO...
WAAAAAHHH!
OOH...
OOH...

P P P P
MOTHER, I'M HERE! IT'S TAEKO.
THANK YOU, MY DEAR... THANK YOU SO MUCH.
HAA
HAA
HAA
YOU... YOU'RE THE BEST WOMAN OUT THERE.
YOU'RE... SO KIND.
OOH...
HAA...
HAA
MOTHER...
THANK YOU... REALLY.

YES, RIGHT BEHIND ME
HAA
HAA
IS HE... HERE?
HAA
HAA
HAA
PLEASE... GIVE ME YOUR HAND.

UU
HAA
HAA
HAA
MY DAUGHTER... IS YOURS. PLEASE MARRY... AND TAKE CARE OF HER.
!!

CHAPTER 23: FAMILY IS LIFE



UZZ
HAA...
HAA...
HAA
I BEG OF YOU... TAKE CARE OF HER...

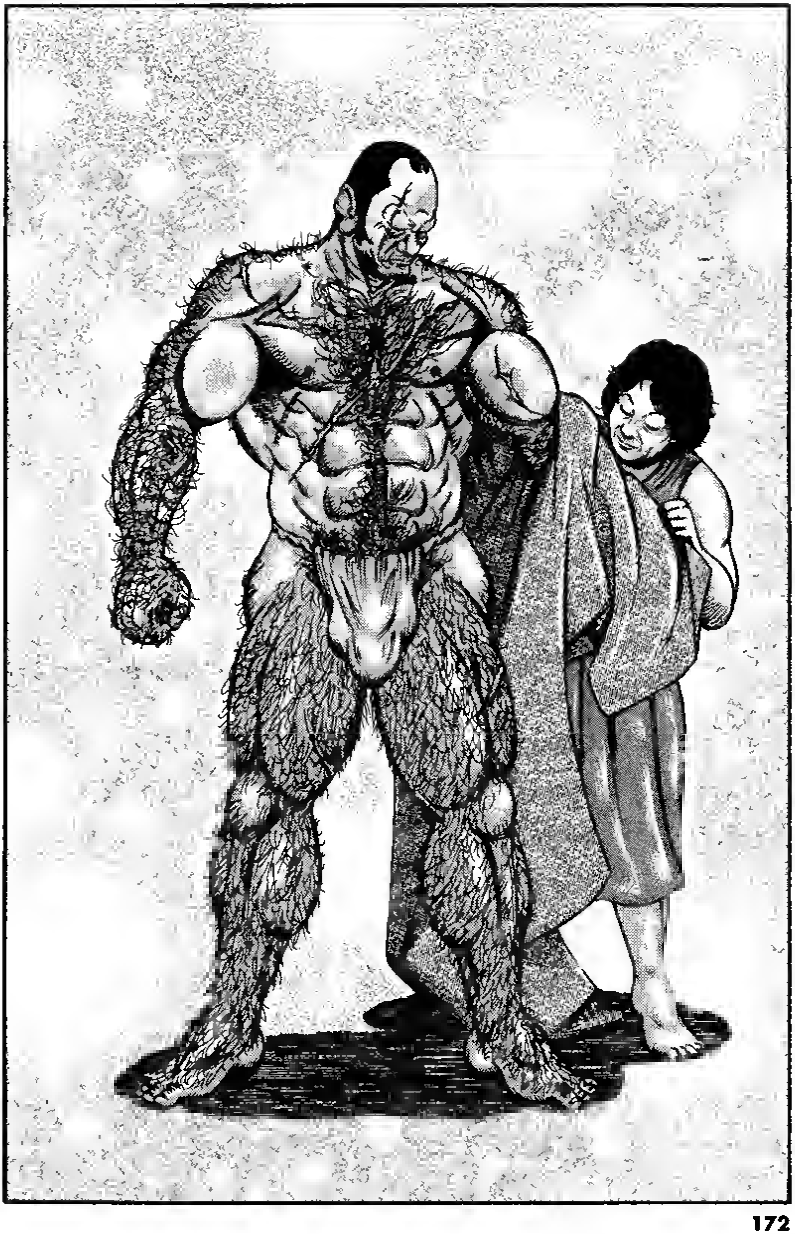
...
SFX: NOD
SO!
ALRIGHT!
HE HE

SSSS...
PI---
MOTHER!
MOTHER!

OOH

HA
OH ...
YOU BET!
!
I GUESS WE'RE GOING TO SLEEP IN THE OTHER ROOM, RIGHT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! I FELL, BUT YOUR FATHER CAUGHT ME BEFORE I HIT THE GROUND!
GRA GRA
ERM YEAH
RIGHT, DARLING?
HERE IS YOUR KIMONO
THANKS

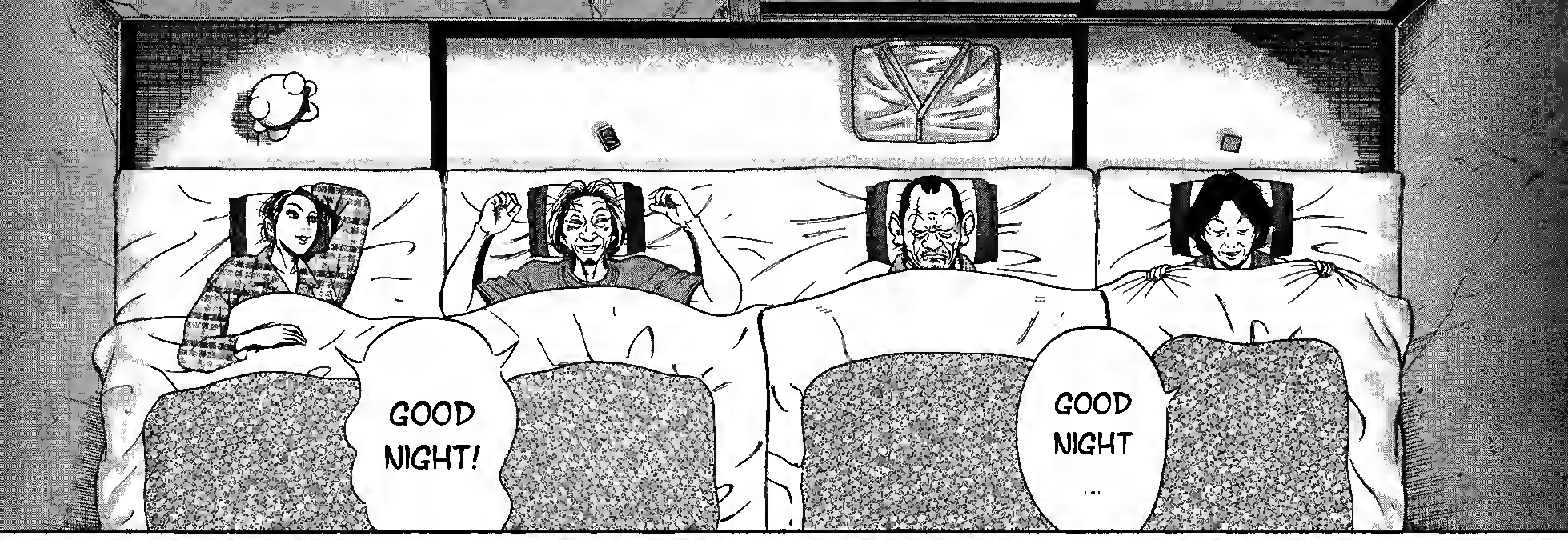


THEY'RE SO CUTE
AN EXAMPLE FOR YOUNG PEOPLE, I'D SAY

CLIC

OK.

LIGHTS OFF!


GOOD NIGHT!
GOOD NIGHT ...

YES ...

AREN'T YOU SCARED OF ME?
YOUR EYES ARE FULL OF TENDERNESS.
NOT AT ALL...

DO YOU REGRET MARRYING ME?
NEVER!
I JUST WANTED TO HEAR IT FROM YOU.
AAAH!

SCRATCH

WAAAAHHH!
WAAAAHHHH!
YOU DID WELL.
DAR-LING...
OH, BABY... MY BABY...

GNNN
...
OUCH!
HE'S COMING. HOLD STILL!
TWO YEARS LATER
あさま産婦人科
CONGRA-TULATIONS! IT'S A HEALTHY BOY!
WAAAHHH!
WAAAH!
YOU WERE SO BRAVE. THANK YOU...
DEAR
...
WAAH!
WAAH!

IT'S LIKE A DREAM COME TRUE...
I'D NEVER EVEN HOPED I'D HAVE A FAMILY

ME TOO
I THOUGHT
I WOULD
NEVER HAVE
A CHILD...
BUT GOD
GAVE ME TWO,
AND THEY'RE
WONDERFUL
ONES AT THAT!
IT'S ALL
THANKS
TO YOU.
NO... IT'S
THANKS
TO YOU.

YOU SHALL BE A RIGHTEOUS MAN, MY SON!
ZAH
HI HI

KUMI
KEEP BEING A
GOOD GIRL
YAYYY!

I'M SO HAPPY THAT SOMETIMES... I'M AFRAID THAT I'LL LOSE EVERYTHING.
ME TOO.
CRKD
CRKD
CRKD

HONEY, WAKE UP! THE HOUSE IS ON FIRE!

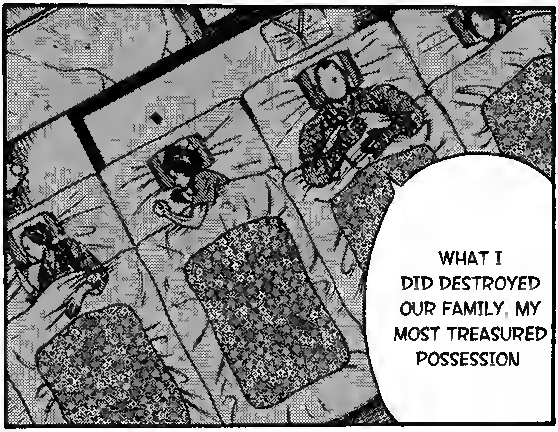
EPILOGUE:
JUST LIKE
OYAJI...

HONEY. WAKE UP! THE HOUSE IS ON FIRE!
DADDYYY!
WAAAHHH!
WAAAHHH!
CRE
CRE

I DID SOMETHING SO STUPID...

WE WERE SO HAPPY. BUT THEN I MESSED IT UP.

NO


WHAT I DID DESTROYED OUR FAMILY, MY MOST TREASURED POSSESSION

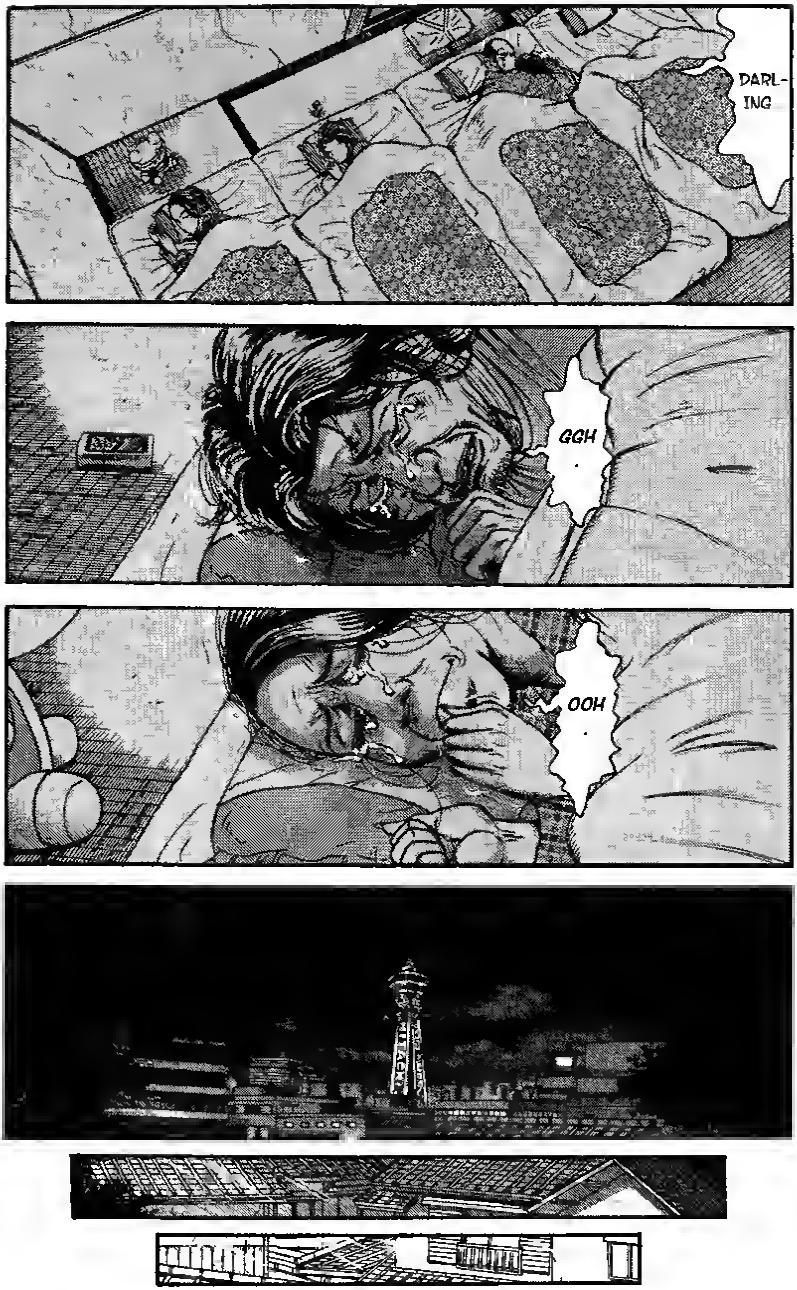
YOU WERE A GOOD MOTHER. YOU DID SO WELL, RAISING THEM ALL ALONE.
AND I CAN NEVER THANK YOU ENOUGH FOR THAT.

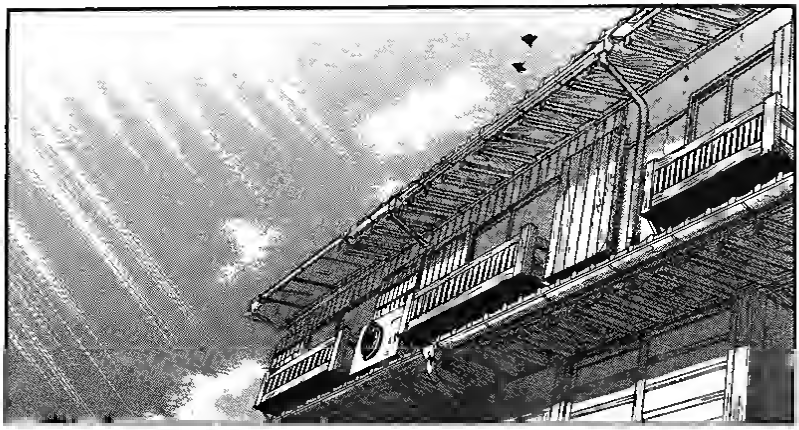
BUT I WASN'T A WORTHY FATHER...
THE TRUTH IS, I'VE NEVER FOUND ANY-THING I AM WORTHY OF
I HAVE NEVER KNOWN HOW TO CONTAIN MY ANGER
EVEN THOUGH I SHOULD HAVE, FOR OUR FAMILY'S SAKE
I DON'T REGRET ANYTHING!

I'M SO HAPPY THAT I MET YOU
THE THREE YEARS I SPENT WITH YOU WERE THE HAPPIEST IN MY WHOLE LIFE!

WHATEVER PEOPLE MAY SAY, YOU ARE THE BEST FATHER EVER!
UNN~

THANK YOU... THANK YOU SO MUCH..
SOB ...


DARL-
ING
GGH
OOH



THE NEXT MORNING, MY OLD MAN WAS NOWHERE TO BE FOUND.

HE LEFT BEHIND HIS SCENT ON THE FUTON
AND THE PRESENTS HE GOT US THE DAY BEFORE, THE ONLY EVIDENCE WE HAVE OF HIS SHORT RETURN

IT'S BEEN TWO YEARS ALREADY
HE'S YOUR FATHER!
AND I STILL WONDER WHAT HAPPENED THAT NIGHT

AND HE LEFT IN THE SAME MANNER!
MY OLD MAN ENTERED OUR LIFE LIKE A STORM
GET ME SOMETHING TO EAT
BUT SOMETHING HAS CHANGED SINCE THEN...
I SOMETIMES WONDER IF I JUST DREAMED OF HIS RETURN...

HIS SHORT RETURN ALLOWED ME TO CARVE HIS FACE INTO MY MEMORY, AND WHEN I CLOSE MY EYES, I CAN STILL SEE HIM CHEERING FOR ME.
MY SISTER AND I NOW KNOW HE DIDN'T ABANDON US. ON THE CONTRARY, HE TREASURED HIS FAMILY SO MUCH HE PUT HIS LIFE ON THE LINE FOR US!

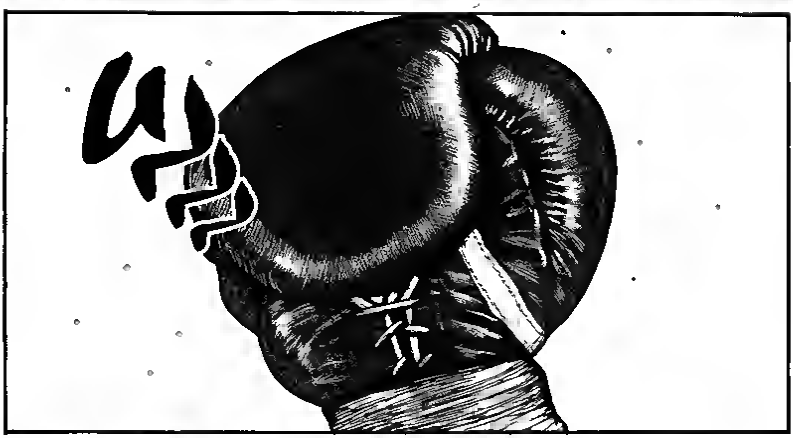
THAT CRAZY NIGHT TURNED OUR FAMILY'S LIFE UPSIDE DOWN...
MUM'S GOOD MOOD HAS RETURNED.
MOREOVER, SHE KEEPS SMILING WHILE LOOKING AT THE PLASTIC RING THAT HER ONE-AND-ONLY LOVE GAVE HER.

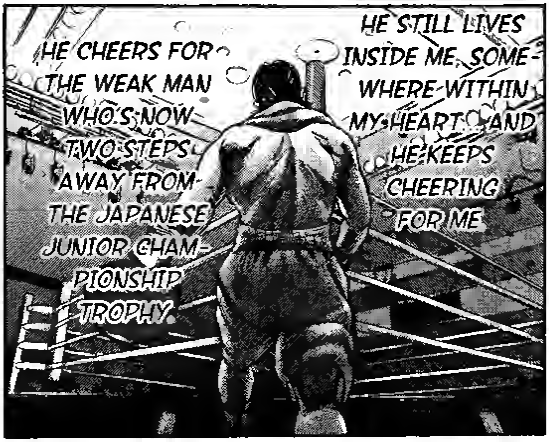
THEY NOW HAVE A CHILD
MY SIS AND HER HUSBAND ARE STILL MADLY IN LOVE

HE'S A TENDER AND CARING FATHER
MY STEP-BROTHER IS NOTHING LIKE BEFORE

FOR HIS BELOVED FAMILY
HE WORKS HIS ASS OFF

GO FOR IT, KUMADA!
AND ME? I BECAME A BOXER.
YOHSUKE
GIVE IT YOUR ALL!
AND CATCH UP WITH MY STRONG, LOVING FATHER.
IN ORDER TO OVERCOME MY WEAK-NESSES


WHO


HE CHEERS FOR THE WEAK MAN WHO'S NOW TWO STEPS AWAY FROM THE JAPANESE JUNIOR CHAMPIONSHIP TROPHY.
HE STILL LIVES INSIDE ME, SOMEWHERE WITHIN MY HEART. AND HE KEEPS CHEERING FOR ME.

DAD

AND ONE DAY, I WILL LOVE SOMEONE IN THE WAY THAT MY FATHER LOVED MY MOTHER
I WILL HAVE A WONDERFUL FAMILY...
AND I WILL FIGHT FOR THEM.
BUT BEFORE ANY OF THAT...
EVEN IF I MUST PUT MY LIFE ON THE LINE!!

I NEED TO LIVE A STRONGER LIFE.
I NEED TO BECOME STRONGER
JUST LIKE THE GREATEST MAN I'VE EVER MET...
LIKE MY OYAJI!!!

HAHAH!

YAJI
THE END

JAPANZAI.COM

OYAJI
EPILOGUE

translator: YUKISANADA
cleaner: WEAPER
typesetter: TKS
QCer: KORO